

# BRIDGERTON

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
Chris Van Dusen

EPISODE 3.01

"Out of the Shadows"

Le debuttanti entrano nel mercato del matrimonio mentre Francesca affronta la sua prima stagione. Uno scapolo che ha viaggiato molto ritorna e Penelope svela un nuovo look.

Sceneggiatura:  
Jess Brownell

Regia di:  
Tricia Brock

Data della diffusione:  
16.05.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

BRIDGERTON is a Netflix Original Series

---

## Membri del cast

|                    |     |                                    |
|--------------------|-----|------------------------------------|
| Victor Alli        | ... | Lord John Stirling (credit only)   |
| Adjoa Andoh        | ... | Lady Agatha Danbury                |
| Lorraine Ashbourne | ... | Mrs. Varley                        |
| Simone Ashley      | ... | Lady Kathani 'Kate' Bridgerton     |
| Jonathan Bailey    | ... | Lord Anthony Bridgerton            |
| Joanna Bobin       | ... | Lady Cowper                        |
| Harriet Cains      | ... | Philipa Finch                      |
| Bessie Carter      | ... | Prudence Dankworth                 |
| Dominic Coleman    | ... | Lord Cowper                        |
| Nicola Coughlan    | ... | Penelope Featherington             |
| Hannah Dodd        | ... | Francesca Bridgerton               |
| Daniel Francis     | ... | Lord Marcus Anderson (credit only) |
| Ruth Gemmell       | ... | Lady Violet Bridgerton             |
| Florence Hunt      | ... | Hyacinth Bridgerton                |
| Martins Imhangbe   | ... | Will Mondrich                      |
| Claudia Jessie     | ... | Eloise Bridgerton                  |
| Jessica Madsen     | ... | Cressida Cowper                    |
| Hannah New         | ... | Lady Tilley Arnold (credit only)   |
| Luke Newton        | ... | Colin Bridgerton                   |
| Golda Rosheuvel    | ... | Queen Charlotte                    |
| Luke Thompson      | ... | Benedict Bridgerton                |
| Will Tilston       | ... | Gregory Bridgerton                 |
| Polly Walker       | ... | Lady Portia Featherington          |
| Julie Andrews      | ... | Lady Whistledown (voice)           |
| Hugh Sachs         | ... | Brimsley                           |
| Kathryn Drysdale   | ... | Genevieve Delacroix                |
| Emma Naomi         | ... | Alice Mondrich                     |
| Lorn Macdonald     | ... | Albion Finch                       |
| James Phoon        | ... | Harry Dankworth                    |
| Edward Bennett     | ... | Walter Dundas                      |
| Jessie Baek        | ... | Miss Hallewell                     |
| Esme Coy           | ... | Miss Goring                        |
| Rosa Hesmondhalgh  | ... | Rae                                |



1

00:00:29,320 --&gt; 00:00:31,531

Op!

2

00:00:42,208 --&gt; 00:00:43,710

- Whistledown, signori?

- Oh!

3

00:00:43,793 --&gt; 00:00:46,129

Cari gentili lettori,

4

00:00:46,212 --&gt; 00:00:49,758

siamo rimasti lontani  
davvero troppo a lungo.

5

00:00:50,341 --&gt; 00:00:54,929

Finalmente, l'alta società di Londra  
ha fatto ritorno.

6

00:00:55,013 --&gt; 00:00:58,725

E con essa, la vostra affezionata autrice.

7

00:00:59,726 --&gt; 00:01:01,019

Che bello essere a casa.

8

00:01:02,937 --&gt; 00:01:04,022

Sì, bellissimo.

9

00:01:04,105 --&gt; 00:01:06,483

Con l'aprirsi della stagione,

10

00:01:06,566 --&gt; 00:01:10,195

la domanda che occupa la mente di tutti è,  
com'è naturale:

11

00:01:10,278 --&gt; 00:01:14,491

"Quale delle nuove debuttanti

splenderà più luminosa?"

12

00:01:14,991 --> 00:01:18,912

La messe quest'anno  
si preannuncia alquanto promettente.

13

00:01:18,995 --> 00:01:24,084

Abbiamo la deliziosa sig.na Malhotra,  
che molti danno tra le favorite.

14

00:01:24,167 --> 00:01:28,713

La sig.na Stowell è considerata  
una delle giovani tra le più virtuose.

15

00:01:28,797 --> 00:01:32,008

Che bella stoffa.

16

00:01:32,092 --> 00:01:35,428

La mite sig.na Hartigan  
sarà d'indubbio richiamo

17

00:01:35,512 --> 00:01:37,639

fra i pretendenti più sensibili.

18

00:01:37,722 --> 00:01:40,558

La sig.na Kenworthy è una fresca novità,

19

00:01:40,642 --> 00:01:43,561

con il suo portamento sicuro  
e il suo carisma.

20

00:01:44,062 --> 00:01:47,732

E infine, la sig.na Barragan,  
certo si distingue dalla massa.

21

00:01:47,816 --> 00:01:49,901

Ha scritto il mio nome!

22

00:01:52,445 --> 00:01:54,531  
Sembra che i vostri affari prosperino.

23

00:01:54,614 --> 00:01:56,116  
E così i vostri.

24

00:02:01,329 --> 00:02:04,082  
Ma, non dimentichiamolo,

25

00:02:04,165 --> 00:02:06,751  
e sia detto con la dovuta trepidazione,

26

00:02:06,835 --> 00:02:10,922  
un'altra Bridgerton quest'anno  
si appresta a fare il suo debutto.

27

00:02:11,005 --> 00:02:12,215  
Ma io non sento niente.

28

00:02:12,298 --> 00:02:15,677  
Forse perché sa che siamo qui a origliare.  
Scommetto che sta benone.

29

00:02:15,760 --> 00:02:18,763  
- Un po' come te l'anno scorso?  
- Questo non è l'anno scorso.

30

00:02:19,264 --> 00:02:20,974  
- Francesca è..  
- Molto silenziosa.

31

00:02:21,057 --> 00:02:24,602  
Sarà rimasta ammutolita dalla magnificenza  
di quella piuma gigante.

32

00:02:24,686 --> 00:02:28,064  
- Non vedo l'ora di averne una.  
- Forse l'ha ingoiata, quella piuma.

33  
00:02:29,149 --> 00:02:30,942  
- Siete ancora qui?  
- Shh!

34  
00:02:31,025 --> 00:02:32,235  
Possiamo essere d'aiuto?

35  
00:02:32,318 --> 00:02:35,029  
Diresti a chiunque stia suonando  
il piano di smetterla,

36  
00:02:35,113 --> 00:02:36,698  
così che io possa sentire cosa...

37  
00:02:36,781 --> 00:02:39,325  
Ah, ben volentieri,  
ma chi potrebbe essere se non...

38  
00:02:42,203 --> 00:02:44,664  
Chi altri suona il pianoforte,  
in questa casa?

39  
00:02:44,747 --> 00:02:46,875  
- Non guardate me.  
-Francesca?

40  
00:02:47,917 --> 00:02:50,587  
Ecco dov'eri. Tesoro.

41  
00:02:52,672 --> 00:02:53,840  
Francesca.

42  
00:02:57,093 --> 00:02:59,679

- Francesca!  
- Non c'è bisogno di urlare.

43

00:02:59,762 --> 00:03:02,599  
Quelle lezioni di piano a Bath  
hanno dato i loro frutti.

44

00:03:03,183 --> 00:03:04,225  
Sei brava, perbacco.

45

00:03:04,309 --> 00:03:07,478  
Come sei arrivata qui?  
Siamo dietro la tua porta da stamattina.

46

00:03:07,562 --> 00:03:10,398  
Mi sono alzata, vestita  
e ho fatto colazione in giardino.

47

00:03:10,481 --> 00:03:12,150  
Come ogni altro giorno.

48

00:03:12,233 --> 00:03:13,109  
Vogliamo andare?

49

00:03:17,655 --> 00:03:19,199  
Forse ci preoccupiamo troppo.

50

00:03:22,243 --> 00:03:24,412  
Hai fatto caso  
a cosa stava suonando, vero?

51

00:03:24,495 --> 00:03:27,165  
- La "Marcia funebre" di Mozart.  
- Oh, Signore.

52

00:03:27,832 --> 00:03:30,126  
Debuttanti a parte,

53

00:03:30,210 --> 00:03:33,087  
sussiste la questione  
di quale sia il gentiluomo

54

00:03:33,171 --> 00:03:36,883  
che si rivelerà essere  
il più ambito trofeo della stagione.

55

00:03:37,967 --> 00:03:42,347  
Poiché le nostre signorine sono certo  
alla ricerca di uno scapolo d'oro

56

00:03:42,430 --> 00:03:44,641  
cui rivolgere i loro appetiti.

57

00:03:46,309 --> 00:03:49,520  
Qualunque sarà  
la combinazione più felice di quest'anno,

58

00:03:50,188 --> 00:03:54,025  
l'auspicio è che il connubio  
sia quantomeno solleticante.

59

00:04:08,289 --> 00:04:10,166  
Cos'avranno da squittire, laggiù?

60

00:04:10,250 --> 00:04:12,502  
Sembrano volpi  
intorno a una lepre.

61

00:04:27,225 --> 00:04:28,935  
- Nostro fratello.  
- Colin.

62

00:04:38,194 --> 00:04:40,905  
Famiglia. Perdonate il ritardo.



63

00:04:40,989 --> 00:04:43,408  
Sono stato trattenuto  
dalle pubbliche relazioni.

64

00:04:44,867 --> 00:04:47,704  
Non merito un saluto?

65

00:04:51,666 --> 00:04:52,709  
Ei.

66

00:04:53,960 --> 00:04:56,129  
Buon Dio,  
non l'avevo riconosciuto.

67

00:04:56,212 --> 00:04:59,048  
Per un attimo ho pensato  
che fosse il nuovo cocchiere.

68

00:04:59,132 --> 00:05:00,883  
Intendi cambiarti o...

69

00:05:00,967 --> 00:05:03,094  
Poiché dello status quo,

70

00:05:03,177 --> 00:05:06,139  
questa autrice si stanca  
assai rapidamente.

71

00:06:09,285 --> 00:06:10,953  
Devi dirci delle tue avventure.

72

00:06:11,037 --> 00:06:13,039  
Sì. Al rientro dal tuo ultimo viaggio,

73

00:06:13,122 --> 00:06:16,501

sapevamo delle tue scorribande  
sul Mediterraneo prima di colazione.

74

00:06:16,584 --> 00:06:17,543

Vero, vero.

75

00:06:17,627 --> 00:06:21,297

Quale sole straniero dobbiamo ringraziare  
per quell'aspetto così vigoroso?

76

00:06:21,381 --> 00:06:24,842

Ho gironzolato qua e là.  
Vi risparmio noiosi dettagli.

77

00:06:24,926 --> 00:06:26,511

Un attimo, chi sei tu?

78

00:06:26,594 --> 00:06:30,640

- E che ne hai fatto di mio fratello?  
- Questo viaggio era ciò che ci voleva.

79

00:06:30,723 --> 00:06:33,893

Mi ha dato, in un certo qual modo,  
il senso delle proporzioni.

80

00:06:33,976 --> 00:06:37,021

-Mm.

- Vorrei anch'io qualche proporzione.

81

00:06:38,898 --> 00:06:40,066

Che ho detto?

82

00:06:41,818 --> 00:06:44,404

La sig.na Anne Hartigan...

83

00:06:44,487 --> 00:06:49,158

...accompagnata da sua madre,

la molto onorevole Lady Hartigan.

84

00:06:55,915 --> 00:06:58,334

La sig.na Dolores Stowell.

85

00:07:02,296 --> 00:07:04,966

Non le sono piaciuta.

86

00:07:05,049 --> 00:07:07,385

Impossibile, sei stata perfetta.

87

00:07:07,468 --> 00:07:09,804

La sig.na Clara Livingston.

88

00:07:20,565 --> 00:07:22,525

Gradisce un rinfresco, Vostra Maestà?

89

00:07:22,608 --> 00:07:23,985

Casomai un feretro.

90

00:07:24,068 --> 00:07:27,572

La noia di questa giornata  
rischia di condurmi a una morte prematura

91

00:07:27,655 --> 00:07:28,990

da un momento all'altro.

92

00:07:30,575 --> 00:07:32,702

La sig.na Alexandra Moore,

93

00:07:33,244 --> 00:07:37,290

accompagnata da sua madre,  
la molto onorevole Lady Moore.

94

00:07:38,374 --> 00:07:41,043

Da quando tu sei uno

che entra col passo felpato?

95

00:07:42,295 --> 00:07:44,380  
E tu da quando sei tutta sbuffi e volant?

96

00:07:45,381 --> 00:07:47,091  
È la moda della stagione.

97

00:07:47,175 --> 00:07:49,051  
La sig.na Natalie Green,

98

00:07:50,011 --> 00:07:55,391  
accompagnata da sua madre,  
la molto onorevole Lady Green.

99

00:08:01,606 --> 00:08:04,859  
È il giorno del tuo debutto, Francesca.  
Non sei emozionata?

100

00:08:05,359 --> 00:08:08,404  
Debuttare significa  
che potrei incontrare qualcuno, immagino.

101

00:08:09,071 --> 00:08:11,282  
Sarebbe bello avere una casa tutta mia.

102

00:08:11,991 --> 00:08:15,536  
Sei tornata da Bath da una settimana  
e già vorresti scappare da noi.

103

00:08:15,620 --> 00:08:18,456  
No, ho semplicemente desiderio  
di un po' di pace.

104

00:08:18,539 --> 00:08:20,333  
Beh, se è di pace che vai in cerca,

105

00:08:20,416 --> 00:08:23,252  
le prossime potrebbero essere  
giornate tumultuose per te.

106

00:08:23,336 --> 00:08:24,712  
Pensa che persino Daphne...

107

00:08:24,795 --> 00:08:26,797  
Mamma, ti prego, non darti pena.

108

00:08:26,881 --> 00:08:30,927  
Se sopravvivo alla confusione di casa,  
sopravvivrò anche a questo.

109

00:08:31,719 --> 00:08:34,013  
La sig.na Francesca Bridgerton,

110

00:08:34,096 --> 00:08:39,519  
accompagnata da sua madre,  
la molto onorevole vedova Lady Bridgerton.

111

00:08:57,662 --> 00:09:02,583  
Una Bridgerton, Vostra Maestà.  
Voi avete avuto fortuna coi Bridgerton.

112

00:09:25,439 --> 00:09:28,025  
La sig.na Winifred Barragan,

113

00:09:28,109 --> 00:09:32,780  
accompagnata da sua madre,  
la molto onorevole Baronessa Barragan.

114

00:09:47,044 --> 00:09:51,716  
Innegabilmente, il nostro matrimonio  
è stato più bello del vostro.

115

00:09:51,799 --> 00:09:53,467

A me è piaciuto il nostro.

116

00:09:53,551 --> 00:09:56,554

Dicono che le spose anziane  
siano più facili agli entusiasmi.

117

00:09:56,637 --> 00:09:59,724

Per compiacere mia moglie,  
io la sposerei una seconda volta.

118

00:09:59,807 --> 00:10:03,352

Una terza. Un milione di volte,  
pur di renderla felice.

119

00:10:03,436 --> 00:10:06,772

Sperperando i denari della compianta  
zia Petunia, sig. Dankworth?

120

00:10:06,856 --> 00:10:08,983

Grazie al cielo zia Petunia è morta.

121

00:10:09,066 --> 00:10:11,152

In tempo per la nostra luna di miele.

122

00:10:11,235 --> 00:10:13,946

- A me piaceva la zia.

-Non mi stupisce.

123

00:10:14,030 --> 00:10:16,657

Una barbosa zitella  
sempre col naso in qualche libro.

124

00:10:16,741 --> 00:10:20,077

Non era barbosa.

Solo non era interessata a voi due.

125

00:10:20,161 --> 00:10:23,497  
Ora basta.  
Oggi rientriamo in società a testa alta.

126  
00:10:23,581 --> 00:10:27,585  
Le nostre finanze sono in ordine.  
E non ci sono uomini che spadroneggiano.

127  
00:10:27,668 --> 00:10:29,211  
Godiamoci questa giornata.

128  
00:10:38,638 --> 00:10:40,848  
Se posso esprimere il mio pensiero...

129  
00:10:40,931 --> 00:10:43,225  
È quel che fate sempre, Varley.

130  
00:10:43,309 --> 00:10:46,604  
La storia della zia Petunia,  
senza offesa per la defunta,

131  
00:10:47,104 --> 00:10:50,024  
pensate davvero  
che la gente crederà che una zitella

132  
00:10:50,107 --> 00:10:52,735  
che non ha mai posseduto  
neanche un tiro di somari,

133  
00:10:52,818 --> 00:10:54,570  
abbia potuto lasciarvi una fortuna?

134  
00:10:54,654 --> 00:10:57,782  
Per l'amor del cielo.  
Nessuno a Londra sa come vivesse.

135  
00:10:57,865 --> 00:11:00,868

Per quanto ne sanno,  
poteva avere scrigni di monete d'oro

136

00:11:00,951 --> 00:11:02,495  
nascosti sotto il pavimento.

137

00:11:02,578 --> 00:11:05,206  
La verità sa sempre  
mostrare il suo orrido volto.

138

00:11:05,289 --> 00:11:06,957  
Ma non badate a me.

139

00:11:07,458 --> 00:11:11,170  
Oh, eccoti.

Finito di sognare a occhi aperti per oggi?

140

00:11:11,253 --> 00:11:13,422  
Ho finito. Vogliamo andare?

141

00:11:25,810 --> 00:11:26,644  
Oh!

142

00:11:30,356 --> 00:11:31,774  
Lei dov'è?

143

00:11:31,857 --> 00:11:34,735  
Non scegliere un diamante al debutto  
è un conto,

144

00:11:34,819 --> 00:11:37,697  
ma non prendere parte  
a un evento organizzato in suo onore

145

00:11:37,780 --> 00:11:39,824  
è un discorso completamente diverso.



146

00:11:39,907 --&gt; 00:11:43,994

Le nostre ragazze stamattina  
hanno fatto una così magra figura?

147

00:11:44,620 --&gt; 00:11:47,957

Sembrano tutte piuttosto... irrequiete.

148

00:11:48,457 --&gt; 00:11:51,794

E vi trovate di ritorno in città  
per una ragione in particolare?

149

00:11:51,877 --&gt; 00:11:54,839

In cerca di qualcosa oppure... di qualcuno?

150

00:11:54,922 --&gt; 00:11:59,218

Se mi chiedete se intendo prendere moglie,  
troverete la mia risposta deludente.

151

00:11:59,301 --&gt; 00:12:01,762

Quantunque,  
se qualcosa ho imparato viaggiando,

152

00:12:01,846 --&gt; 00:12:04,640

è che devi sempre aspettarti  
l'inaspettato.

153

00:12:15,192 --&gt; 00:12:17,153

- Andiamo al buffet.

- Sì.

154

00:12:21,699 --&gt; 00:12:23,951

La stagione si prospetta misteriosa.

155

00:12:24,034 --&gt; 00:12:26,746

Chissà chi entrerà  
nelle grazie della regina?

156

00:12:36,839 --> 00:12:38,299  
Ma guarda.

157

00:12:38,382 --> 00:12:42,052  
È o non è Penelope Featherington  
in uno dei suoi abiti color...

158

00:12:42,136 --> 00:12:44,930  
- Cressida.  
- Eloise! Dov'eri? Ti ho cercata ovunque!

159

00:12:45,514 --> 00:12:47,016  
Anch'io te.

160

00:12:47,099 --> 00:12:49,185  
Andiamo a bere una limonata?

161

00:12:49,268 --> 00:12:50,978  
- Mm?  
- Splendida idea.

162

00:12:51,061 --> 00:12:53,606  
Sono letteralmente assetata.

163

00:12:54,106 --> 00:12:56,567  
Non è un sollievo  
essere tornate dalla campagna?

164

00:12:56,650 --> 00:12:59,320  
Quegli spifferi, quegli spazi vuoti...

165

00:12:59,403 --> 00:13:02,114  
Qualcuno la chiama "aria aperta".  
Lo sai, vero?

166

00:13:02,198 --> 00:13:05,284

Certo. La tua compagnia  
è stata una bella sorpresa.

167

00:13:05,367 --> 00:13:08,204  
Ma ormai solo a Londra  
mi sento davvero a casa.

168

00:13:08,287 --> 00:13:11,165  
E con te al mio fianco,  
sarà una bella stagione.

169

00:13:12,583 --> 00:13:13,751  
Ma certo.

170

00:13:17,213 --> 00:13:19,965  
Io sogno il mio futuro marito  
sin da quando ero bambina.

171

00:13:20,549 --> 00:13:24,804  
Vorrei che fosse  
bellissimo, romantico e intelligente.

172

00:13:24,887 --> 00:13:27,473  
Nonché di buona famiglia, e alto.

173

00:13:27,556 --> 00:13:30,184  
Io ho sempre immaginato  
un uomo che scrivesse poesie,

174

00:13:30,267 --> 00:13:34,063  
ma soprattutto qualcuno che mi facesse  
battere il cuore al solo guardarlo.

175

00:13:36,482 --> 00:13:38,192  
E voi, sig.na Francesca?

176

00:13:40,736 --> 00:13:45,032

Vorrei un uomo... gentile. Immagino.

177

00:13:45,616 --> 00:13:48,953

Ci mancherebbe altro.

Non vorrete certo sposare uno zotico.

178

00:13:49,829 --> 00:13:51,413

No. Ovviamente no.

179

00:13:58,629 --> 00:14:01,131

La luna di miele  
è finita da una settimana

180

00:14:01,215 --> 00:14:03,759

e mio figlio ti ha già abbandonata  
al tuo destino.

181

00:14:04,885 --> 00:14:06,595

La pila di carte sul suo scrittoio

182

00:14:06,679 --> 00:14:09,098

in nostra assenza  
ha raggiunto il soffitto.

183

00:14:09,181 --> 00:14:11,559

Immagino riapparirà in tempo  
per il primo ballo.

184

00:14:11,642 --> 00:14:15,312

Me lo auguro. Con ben due sorelle  
in società nella stessa stagione,

185

00:14:15,396 --> 00:14:16,981

il lavoro non è che all'inizio.

186

00:14:17,481 --> 00:14:20,359

Sembra molto posata, devo dire.

Molto concreta.

187

00:14:20,442 --> 00:14:23,988  
Sì, è vero, però la concretezza  
non va d'accordo con l'amore.

188

00:14:24,572 --> 00:14:27,157  
Sono molto impaziente  
di vedere come se la caverà.

189

00:14:28,826 --> 00:14:29,660  
Ed Eloise?

190

00:14:31,912 --> 00:14:34,582  
Non riesco a capire  
questa sua nuova amicizia.

191

00:14:35,583 --> 00:14:38,335  
Ma mi sono spesa abbastanza per lei,  
la scorsa stagione,

192

00:14:38,419 --> 00:14:40,921  
finché non l'ho quasi alienata  
dalla società.

193

00:14:41,005 --> 00:14:42,923  
Per cui preferisco non interferire.

194

00:14:43,007 --> 00:14:43,924  
Per ora.

195

00:14:44,884 --> 00:14:47,511  
Voi avete dei vostri figli  
una visione così nitida.

196

00:14:49,513 --> 00:14:53,642  
- Valessi la metà di voi come viscontessa.

- Tu varrai anche di più, ne sono certa.

197

00:14:53,726 --> 00:14:54,643

E perdonami.

198

00:14:54,727 --> 00:14:57,938

Mi trasferirò in una casa vedovile  
appena mi sarà possibile.

199

00:14:58,022 --> 00:15:01,442

Due figlie che debuttano allo stesso tempo  
sono un bell'impegno.

200

00:15:01,984 --> 00:15:03,235

Non vi preoccupate.

201

00:15:03,736 --> 00:15:07,406

Le madri in India rimangono a lungo  
in casa con i figli dopo le nozze.

202

00:15:08,032 --> 00:15:10,409

È una fortuna avervi accanto.

203

00:15:10,993 --> 00:15:12,286

Lady Bridgerton.

204

00:15:12,369 --> 00:15:14,330

-Sì.

- Oh, santo cielo!

205

00:15:14,413 --> 00:15:16,540

Vi godete i festeggiamenti?

206

00:15:16,624 --> 00:15:20,419

Moltissimo, per quanto la regina  
faccia sentire la sua assenza.

207

00:15:20,502 --&gt; 00:15:21,670

In effetti.

208

00:15:21,754 --&gt; 00:15:25,466

Immagino che Sua Maestà  
avverta una qual certa riluttanza,

209

00:15:25,549 --&gt; 00:15:27,676

dopo la défaillance della scorsa stagione.

210

00:15:27,760 --&gt; 00:15:30,888

Ma naturalmente,  
tutto si è concluso nel migliore dei modi.

211

00:15:30,971 --&gt; 00:15:32,348

Non mi darei pensiero.

212

00:15:32,431 --&gt; 00:15:35,017

Probabilmente andrebbe detto  
anche alle altre madri.

213

00:15:36,310 --&gt; 00:15:37,353

Mm.

214

00:15:40,230 --&gt; 00:15:41,482

I miei viaggi?

215

00:15:41,565 --&gt; 00:15:44,360

Non posso raccontare  
le mie avventure a delle signore.

216

00:15:44,443 --&gt; 00:15:47,279

Se lo facessi, avreste un mancamento.

217

00:15:47,363 --&gt; 00:15:49,823

Non me lo perdonerei.

218

00:15:49,907 --> 00:15:52,076  
Com'è possibile  
che i vostri carnet di ballo

219

00:15:52,159 --> 00:15:54,036  
non siano già colmi di corteggiatori?

220

00:15:55,788 --> 00:15:59,208  
Voi siete dei teneri fiori in boccio.  
Nessuna esclusa.

221

00:16:00,709 --> 00:16:04,672  
Le storie dei miei vagabondaggi  
non si addicono a delle soavi fanciulle.

222

00:16:04,755 --> 00:16:08,467  
Se vi raccontassi anche solo  
una minima parte delle mie avventure, beh...

223

00:16:08,550 --> 00:16:10,135  
mi vedrei costretto a sposarvi.

224

00:16:16,141 --> 00:16:18,394  
Sono abbagliato da tanto splendore.

225

00:16:19,228 --> 00:16:20,938  
Gli uomini duelleranno per voi.

226

00:16:21,772 --> 00:16:23,315  
Non potrei mai competere.

227

00:16:32,366 --> 00:16:35,494  
E al risveglio, abbiamo scoperto  
che era fuggito nella notte.

228



00:16:35,577 --> 00:16:38,414  
Senza neanche portar via  
la sua armeria. O me. Mm.

229

00:16:38,497 --> 00:16:42,626  
Voglia il cielo  
che il prossimo Lord Featherington

230

00:16:42,710 --> 00:16:43,836  
abbia più scrupoli.

231

00:16:43,919 --> 00:16:47,798  
O forse il ladrocinio  
è una tara di famiglia?

232

00:16:48,632 --> 00:16:50,801  
Nessuno vanterà più quel titolo, ormai.

233

00:16:50,884 --> 00:16:52,803  
In quanto l'ultimo Lord Featherington

234

00:16:52,886 --> 00:16:56,640  
ha vergato un atto che devolve  
l'intera proprietà alle mie figlie.

235

00:16:56,724 --> 00:16:59,059  
Non appena una di loro  
darà alla luce un erede.

236

00:16:59,143 --> 00:17:00,602  
- Come?  
- Che ha fatto?

237

00:17:02,646 --> 00:17:06,233  
Vogliamo andare a prendere un rinfresco?  
Magari qualcosa di forte?

238

00:17:14,241 --> 00:17:15,159  
Pen.

239  
00:17:15,868 --> 00:17:17,119  
Che gioia vederti.

240  
00:17:17,828 --> 00:17:18,996  
- Davvero?  
- Certo.

241  
00:17:19,079 --> 00:17:21,415  
Sembra sia stato via anni, non mesi.

242  
00:17:21,498 --> 00:17:23,417  
E molto è cambiato, nel frattempo.

243  
00:17:24,334 --> 00:17:28,172  
Beh, alquanto, hai ragione.  
Ma era all'ultimo grido, a Parigi.

244  
00:17:28,672 --> 00:17:31,300  
Hai un'aria molto distinta.  
Come sempre, del resto.

245  
00:17:31,383 --> 00:17:33,886  
Beh, in fondo parliamo  
di un semplice abito.

246  
00:17:34,595 --> 00:17:37,973  
Mentre, da altre parti,  
il cambiamento sembra sostanziale.

247  
00:17:38,057 --> 00:17:41,602  
Sbaglio o Eloise cammina sottobraccio  
con Cressida Cowper?

248  
00:17:42,394 --> 00:17:45,272

Come hai appena detto,  
il tempo a volte passa in fretta.

249

00:17:50,652 --> 00:17:54,323  
Perché non ci hai detto  
che una di noi sarà Lady Featherington?

250

00:17:54,406 --> 00:17:57,117  
Che senso avrebbe avuto  
dirvi di fare un figlio?

251

00:17:57,201 --> 00:18:01,330  
Siete entrambe donne sposate.  
Dovrei dire a un fornaio di sfornare?

252

00:18:01,413 --> 00:18:04,416  
Sarà uno dei nostri figli  
il nuovo Lord Featherington.

253

00:18:04,500 --> 00:18:06,543  
E una di noi sarà la madre dell'erede.

254

00:18:06,627 --> 00:18:09,213  
"Una di noi"?  
Gareggi anche tu? E con quale marito?

255

00:18:09,296 --> 00:18:11,548  
Tecnicamente,  
quando sarò la madre dell'erede,

256

00:18:11,632 --> 00:18:14,802  
come prima cosa mi libererò  
di tutti quei libri impolverati.

257

00:18:14,885 --> 00:18:17,971  
Dopo aver cambiato le orribili tende  
della mamma, ovviamente.

258

00:18:18,555 --> 00:18:21,683  
Io, invece, i libri te li farò tenere.  
Nel guardaroba.

259

00:18:21,767 --> 00:18:25,729  
Ah! Che immagino rimarrà vuoto.  
Chi verrà mai a trovare una di voi due?

260

00:18:25,813 --> 00:18:27,606  
Nessuna di voi erediterà niente,

261

00:18:27,689 --> 00:18:30,109  
se non tornate subito a casa  
a darvi da fare.

262

00:18:30,192 --> 00:18:32,611  
Non possiamo prima  
fermarci da te per un pudding?

263

00:18:32,694 --> 00:18:34,446  
La tua cuoca è meglio della nostra.

264

00:18:34,530 --> 00:18:37,616  
Peggio per voi che avete  
mariti senza titoli. E ora, sciò!

265

00:18:47,668 --> 00:18:49,753  
E speriamo che ne abbiano per un po'.

266

00:18:54,800 --> 00:18:58,428  
È un conforto sapere che tu sarai  
sempre qui a prenderti cura di me.

267

00:19:35,591 --> 00:19:38,218  
Non voglio più vedermi addosso  
questo colore agrume.

268

00:19:38,886 --> 00:19:40,637  
Toni acidi, per l'esattezza.

269

00:19:40,721 --> 00:19:44,850  
Ma perché mai  
questo imperioso desiderio di cambiamento?

270

00:19:44,933 --> 00:19:46,935  
Io devo andarmene da quella casa.

271

00:19:47,019 --> 00:19:50,397  
Già è difficile sottostare a mia madre,  
ma le mie sorelle...

272

00:19:51,440 --> 00:19:53,066  
Il pensiero di subire i capricci

273

00:19:53,150 --> 00:19:56,195  
delle più crudeli e più limitate  
persone che io conosca...

274

00:19:57,905 --> 00:20:00,032  
Devo prendere marito prima che mi accada.

275

00:20:00,657 --> 00:20:01,658  
È tempo.

276

00:20:02,284 --> 00:20:03,202  
Capisco.

277

00:20:03,994 --> 00:20:08,165  
E milady ha di già  
uno speciale corteggiatore in mente?

278

00:20:11,960 --> 00:20:13,545  
Vorrei che fosse sensibile.

279

00:20:14,254 --> 00:20:15,380  
Un uomo gentile.

280

00:20:15,881 --> 00:20:18,842  
E che rispetti la mia intimità,  
per ovvie ragioni.

281

00:20:19,885 --> 00:20:22,471  
Allora un nuovo stile  
è quello che ci vuole.

282

00:20:24,598 --> 00:20:27,935  
Pensavo a qualche modello  
di taglio parigino.

283

00:20:33,649 --> 00:20:37,069  
- Lo adoro, Colin. Dove l'hai preso?  
- Da un armaiolo a Marsiglia.

284

00:20:37,152 --> 00:20:38,528  
Il mio profumo è di Parigi!

285

00:20:38,612 --> 00:20:41,949  
E le mie splendide carte da gioco?  
La fattura sembra spagnola.

286

00:20:42,032 --> 00:20:45,118  
- Hai visitato Francia e Spagna?  
- Gli spartiti sono italiani.

287

00:20:45,202 --> 00:20:47,496  
Ma in quante città sei stato  
in quattro mesi?

288

00:20:47,579 --> 00:20:49,373  
Temo d'aver perso il conto.

289

00:20:49,456 --> 00:20:52,876  
Fermo. Non qui. Fuori.  
Dove nostra madre non ci vedrà.

290

00:21:00,008 --> 00:21:02,844  
Francesca, hai visto tua sorella?

291

00:21:03,470 --> 00:21:06,223  
Eloise! Hai la prova dalla modista!

292

00:21:07,224 --> 00:21:11,311  
- Saremo mai puntuali in questa famiglia?  
- È per te. Un regalo, madre.

293

00:21:11,895 --> 00:21:13,397  
Grazie.

294

00:21:18,443 --> 00:21:19,987  
È davvero incantevole.

295

00:21:20,696 --> 00:21:21,780  
Davvero.

296

00:21:25,200 --> 00:21:27,577  
E misericordia, è tardi sul serio.

297

00:21:27,661 --> 00:21:28,495  
Francesca.

298

00:21:28,578 --> 00:21:29,871  
Eloise!

299

00:21:36,920 --> 00:21:39,798  
Eloise. Non sarai impaziente  
di arrivare dalla modista?

300

00:21:39,881 --> 00:21:41,591  
Ho una cosa per te.

301

00:21:41,675 --> 00:21:43,844  
- Ah! Eccola.  
- È un libro.

302

00:21:43,927 --> 00:21:46,763  
- Un testo bavarese sulle lotte...  
- Sto leggendo altro.

303

00:21:47,431 --> 00:21:48,974  
- Si chiama Emma.  
- Un romanzo?

304

00:21:49,057 --> 00:21:51,226  
Tu non sei mai stata una da storielle.

305

00:21:52,269 --> 00:21:54,646  
Una persona può anche cambiare gusti.

306

00:21:54,730 --> 00:21:58,066  
Quelle che leggevo prima  
sulle donne che lottano per affermarsi

307

00:21:58,150 --> 00:21:59,151  
erano storielle.

308

00:21:59,234 --> 00:22:01,320  
Qui c'è umorismo, c'è verità.

309

00:22:01,820 --> 00:22:04,573  
Le amarezze dell'amicizia.  
Molto più verosimile.

310



00:22:04,656 --> 00:22:07,826  
E anche i tuoi gusti in tema di amicizia  
sembrano cambiati.

311  
00:22:08,910 --> 00:22:10,746  
Cressida è stata una bella scoperta.

312  
00:22:10,829 --> 00:22:13,248  
L'unica a starmi vicina  
quest'estate in campagna.

313  
00:22:13,332 --> 00:22:14,583  
E che ne è di Penelope?

314  
00:22:16,209 --> 00:22:17,919  
Ci siamo allontanate, succede.

315  
00:22:18,420 --> 00:22:20,922  
La Whistledown mi ha quasi distrutta.

316  
00:22:21,506 --> 00:22:23,633  
Ho perso la battaglia e non voglio guerre.

317  
00:22:23,717 --> 00:22:26,928  
Tanto vale stare coi vincitori.  
Che è ciò hai fatto anche tu, no?

318  
00:22:28,221 --> 00:22:30,140  
O è davvero questo il nuovo Colin?

319  
00:22:30,223 --> 00:22:32,893  
Mm.  
Un uomo non può svelare i suoi segreti.

320  
00:22:32,976 --> 00:22:35,479  
Mm... ti sentirai solo.

321

00:22:43,362 --> 00:22:45,447  
Lady Bridgerton.

322

00:22:45,530 --> 00:22:47,574  
Sig.na Francesca.

323

00:23:01,880 --> 00:23:03,840  
Puoi aspettarmi nella carrozza, Rae?

324

00:23:14,476 --> 00:23:15,644  
Speravo di incontrarti.

325

00:23:16,520 --> 00:23:20,190  
Non davi quell'idea, quando quest'estate  
mi evitavi come la peste.

326

00:23:20,816 --> 00:23:23,985  
Evitavo i ricevimenti.  
Non sapevo se avresti voluto vedermi.

327

00:23:24,486 --> 00:23:26,988  
E forse avevi timore  
che rivelassi il tuo segreto.

328

00:23:27,614 --> 00:23:30,158  
Apprezzo che tu non l'abbia fatto.

329

00:23:30,826 --> 00:23:33,328  
Eloise, mi dispiace.  
Mi dispiace da morire, io...

330

00:23:33,412 --> 00:23:37,207  
Per ciò che hai fatto o perché ho scoperto  
che scrivevi tu certe meschinità?

331

00:23:37,874 --> 00:23:40,127

Puoi non capirmi,  
ma ho solo cercato di prot...

332

00:23:40,210 --> 00:23:42,295  
Non so che farci con le tue spiegazioni.

333

00:23:42,379 --> 00:23:44,756  
Se ho mantenuto il segreto  
è solo per un motivo.

334

00:23:44,840 --> 00:23:47,092  
Non m'interessa parlare del passato.

335

00:23:47,843 --> 00:23:51,304  
- Ora tu hai la tua vita. E io ho la mia.  
- Con Cressida?

336

00:23:51,388 --> 00:23:53,974  
Hai davvero fatto amicizia con lei?

337

00:23:54,558 --> 00:23:56,643  
Ti auguro tutto il meglio, Penelope.

338

00:24:01,106 --> 00:24:02,190  
Il vostro Madeira.

339

00:24:02,274 --> 00:24:05,694  
Non sarò certo io a lamentarmi  
del bicchierino di metà pomeriggio.

340

00:24:05,777 --> 00:24:06,862  
Ma cosa si festeggia?

341

00:24:06,945 --> 00:24:10,323  
Volevo ringraziarti per come hai curato  
la proprietà in mia assenza.

342

00:24:10,407 --> 00:24:12,659  
Sono stupefatto da tanta meticolosità.

343

00:24:13,243 --> 00:24:15,620  
Ah, dovrei sentirmi commosso o insultato?

344

00:24:15,704 --> 00:24:16,830  
Entrambe le cose?

345

00:24:18,039 --> 00:24:20,208  
Confesso che mi piaceva avere un ruolo.

346

00:24:20,292 --> 00:24:24,004  
Ora che sei tornato, non so bene  
come impegnare le mie giornate.

347

00:24:24,087 --> 00:24:26,548  
La mamma avrà senz'altro  
tante fanciulle per te.

348

00:24:26,631 --> 00:24:29,134  
Fratello, urge diversivo, grazie.

349

00:24:29,217 --> 00:24:33,597  
E a te porgo le mie vive congratulazioni  
per le tue nuove ammiratrici.

350

00:24:33,680 --> 00:24:35,599  
Non so quanto debba rallegrarmene.

351

00:24:35,682 --> 00:24:38,560  
Bridgerton, domando scusa per l'attesa.

352

00:24:38,643 --> 00:24:41,813  
- Gli affari girano bene.  
-Bene. Vi unite a noi?

353

00:24:41,897 --&gt; 00:24:45,484

Perdonate, ma...

Prima gli affari coniugali.

354

00:24:47,736 --&gt; 00:24:49,863

Il sig. Dundas è qui per noi, Will.

355

00:24:50,363 --&gt; 00:24:52,908

Sig, Dundas. Gradite qualcosa da bere?

356

00:24:52,991 --&gt; 00:24:55,535

Ehm, no. No, vi ringrazio.

357

00:24:55,619 --&gt; 00:24:58,538

Ah, non mi tratterrò.

Verrò subito al punto.

358

00:24:59,039 --&gt; 00:25:03,001

Voi rammenterete, sig.ra Mondrich,  
la vostra prozia, Lady Kent.

359

00:25:03,668 --&gt; 00:25:04,753

Kent, sì.

360

00:25:04,836 --&gt; 00:25:08,423

La incontrai una volta da bambina.

Una donna molto fredda.

361

00:25:08,507 --&gt; 00:25:11,384

Ora è decisamente più fredda, purtroppo.

362

00:25:12,302 --&gt; 00:25:13,136

Ah, è morta?

363

00:25:16,389 --&gt; 00:25:19,434

- E ci ha lasciato qualcosa?  
- Non vi ha lasciato qualcosa.

364

00:25:19,518 --> 00:25:22,646  
Ha lasciato a vostro figlio Nicholas  
ogni cosa.

365

00:25:23,271 --> 00:25:26,399  
Benché molti cugini  
vi precedano nell'asse ereditario,

366

00:25:26,483 --> 00:25:28,860  
nessuno ha generato un figlio maschio.

367

00:25:28,944 --> 00:25:33,448  
Ragion per cui  
Nicholas sarà il prossimo Barone di Kent.

368

00:25:41,248 --> 00:25:44,084  
Forse siamo noi che dobbiamo bere.

369

00:26:35,927 --> 00:26:39,222  
-Non correre! Ti sentirà!  
-Non sto correndo!

370

00:26:39,306 --> 00:26:41,182  
-Ignorali.  
- Non ci riesco.

371

00:26:41,266 --> 00:26:43,393  
Mm. Dammi retta.

372

00:26:43,476 --> 00:26:46,938  
Quello che fanno là fuori non vale la metà  
di quello che facciamo qui.

373

00:26:48,898 --> 00:26:50,400

Il futuro erede.

374

00:26:52,235 --> 00:26:57,157  
Lo sai, vero, che ciò che stiamo facendo  
difficilmente farà nascere un erede?

375

00:26:57,657 --> 00:26:59,409  
Ma è pur sempre un inizio.

376

00:26:59,492 --> 00:27:02,454  
È la mia prima settimana come viscontessa.

377

00:27:02,537 --> 00:27:06,374  
E stasera c'è il ballo di Lady Danbury.  
Devo fare una buona impressione.

378

00:27:27,479 --> 00:27:29,230  
IL BALLO DELLE QUATTRO STAGIONI

379

00:27:33,943 --> 00:27:36,488  
Stasera mi piacerebbe tentare  
qualcosa di diverso.

380

00:28:42,804 --> 00:28:43,722  
Ah...

381

00:28:43,805 --> 00:28:47,100  
Oh, Lady Danbury, siete riuscita  
a superarvi ancora una volta.

382

00:28:47,183 --> 00:28:48,184  
Come ben sappiamo,

383

00:28:48,268 --> 00:28:51,020  
il primo ballo della stagione  
non è cosa da nulla.

384

00:28:51,104 --> 00:28:52,772  
Non l'ho mai preso alla leggera.

385

00:28:59,112 --> 00:29:02,365  
Chissà che scriverà  
la Whistledown sul prossimo numero.

386

00:29:02,449 --> 00:29:04,451  
La stagione si preannuncia così barbosa.

387

00:29:04,951 --> 00:29:07,454  
Qualcosa trova sempre. Oppure la inventa.

388

00:29:07,537 --> 00:29:11,040  
Perdonatemi. Non vi abbiamo preso  
il mantello all'ingresso.

389

00:29:11,541 --> 00:29:12,709  
Naturalmente.

390

00:29:19,549 --> 00:29:21,801  
Io non penso che si renderà necessario.

391

00:29:22,761 --> 00:29:23,887  
Cosa...

392

00:29:27,724 --> 00:29:29,267  
Ci fissano tutti?

393

00:29:29,350 --> 00:29:32,645  
Invidia, amor mio.  
Non sopportano che tu sia mia.

394

00:29:33,188 --> 00:29:34,063  
Mm.



395

00:29:38,485 --> 00:29:40,570  
Veramente non stanno guardando noi.

396

00:29:43,948 --> 00:29:47,869  
Spende la mia dote prima che la reclami.  
È questo il suo piano?

397

00:29:47,952 --> 00:29:51,372  
Se le piace vestirsi con colori lugubri,  
è una sua scelta.

398

00:29:59,380 --> 00:30:02,634  
Io ho detto alla contessa  
che noi, in patria, non siamo avvezzi a...

399

00:30:38,127 --> 00:30:40,922  
Sig.na Featherington. Che gioia vedervi.

400

00:30:41,005 --> 00:30:43,007  
Che meraviglioso colore indossate.

401

00:30:43,675 --> 00:30:44,759  
Anche voi, signore.

402

00:30:46,010 --> 00:30:49,472  
Oh... Non mi riferivo al colore.  
Ma alla parte della gioia.

403

00:30:50,056 --> 00:30:53,226  
È un tale piacere ammirarvi tutti  
nei vostri abiti eleganti,

404

00:30:53,309 --> 00:30:55,103  
pur non essendo colorati.

405

00:31:01,025 --> 00:31:02,944

Davvero trovate il ricamo divertente?

406

00:31:03,027 --> 00:31:06,364

Senza alcun dubbio.

Vi permette di fare tante di quelle cose...

407

00:31:07,448 --> 00:31:08,449

Per esempio, cosa?

408

00:31:08,533 --> 00:31:09,784

Visto che me lo chiedete,

409

00:31:10,577 --> 00:31:12,871

c'è il punto erba, saggiato e verificato.

410

00:31:13,454 --> 00:31:16,291

Il punto dritto,  
il punto filza, il punto catenella...

411

00:31:16,374 --> 00:31:18,793

Il nodo francese,  
se proprio si vuole osare.

412

00:31:18,877 --> 00:31:22,130

-Giusto!

- Sì, ecco, io amo leggere...

413

00:31:22,213 --> 00:31:23,172

Molto leggere.

414

00:31:23,256 --> 00:31:26,342

Forse anche troppo.

Mia madre mi dice: "Metti giù quel libro".

415

00:31:26,426 --> 00:31:28,595

E io non ci vedo niente di male nei libri.

416

00:31:28,678 --> 00:31:31,014  
In effetti sono le sue ragioni  
che mi sfuggono.

417

00:31:31,097 --> 00:31:32,515  
E a voi piace leggere?

418

00:31:32,599 --> 00:31:35,018  
I punti pavone e mosca...

419

00:31:35,602 --> 00:31:37,979  
Oh! E il punto catenella ripassato.

420

00:31:38,980 --> 00:31:41,024  
E il vostro preferito, sig.na Eloise?

421

00:31:41,649 --> 00:31:45,236  
Cosa? Il... Ah, sì. Il... Ehm...  
Il punto a capo, forse.

422

00:31:46,446 --> 00:31:47,780  
Non mi pare di conoscerlo...

423

00:31:47,864 --> 00:31:52,076  
È quello che sposta questa conversazione  
a qualcosa oltre il ricamo.

424

00:31:52,160 --> 00:31:53,119  
Sapete, no?

425

00:31:53,703 --> 00:31:55,830  
Oh, sì. Una freddura.

426

00:31:56,748 --> 00:31:57,957  
Molto arguta.

427

00:32:06,466 --&gt; 00:32:08,134

- Sarebbe...

- Io...

428

00:32:08,217 --&gt; 00:32:11,888

Ehm, perdonatemi.

Ehm, prego, cosa dicevate, Lord Barnell?

429

00:32:11,971 --&gt; 00:32:14,682

Dicevo che ora forse  
sarebbe opportuno congedarci.

430

00:32:15,308 --&gt; 00:32:16,851

Dilungarci nella conversazione

431

00:32:16,935 --&gt; 00:32:19,520

potrebbe attirare  
le attenzioni di Lady Whistledown.

432

00:32:33,618 --&gt; 00:32:35,828

Quella laggiù. Chi è?

433

00:32:36,329 --&gt; 00:32:39,749

Lei, Vostra Maestà,  
è la sig.na Penelope Featherington.

434

00:32:39,832 --&gt; 00:32:41,834

- Inaugura la sua terza stagione.

- Mm.

435

00:32:41,918 --&gt; 00:32:45,380

Ma vi sono nuove meritevoli candidate  
al favore di Vostra Maestà,

436

00:32:45,463 --&gt; 00:32:46,923

se vi degnaste di concederlo.

437

00:32:47,006 --> 00:32:49,592  
Perché dovrei concedere  
qualcosa a chicchessia?

438

00:32:49,676 --> 00:32:52,387  
Beh, inizia a serpeggiare  
una certa ansia tra le madri,

439

00:32:52,470 --> 00:32:55,139  
dato che non avete ancora scelto  
il vostro diamante.

440

00:32:55,723 --> 00:32:59,018  
Un diamante è prezioso  
proprio in quanto molto raro da trovare.

441

00:32:59,102 --> 00:33:00,728  
Ho dato un ballo per il diamante

442

00:33:00,812 --> 00:33:03,690  
e le mamme ansiose  
si aspettano un diamante ogni anno.

443

00:33:04,232 --> 00:33:07,902  
Ho dato anche un ballo per la zebra.  
Vorranno una zebra nuova ogni anno?

444

00:33:07,986 --> 00:33:10,613  
- Mm. Beh, non sarò io a darvi torto.  
- Mm.

445

00:33:10,697 --> 00:33:13,324  
Voi avete battezzato il diamante  
una sola volta.

446

00:33:13,408 --> 00:33:14,575  
Anzi, a onor del vero,

447

00:33:14,659 --> 00:33:18,788  
credo sia stata Lady Whistledown  
a battezzare il diamante il primo anno.

448

00:33:18,871 --> 00:33:21,833  
E che vista lunga ha avuto  
sulla duchessa. Vero?

449

00:33:23,543 --> 00:33:25,336  
-Mm.  
-Mm.

450

00:33:26,879 --> 00:33:30,133  
Sig.na Francesca, dite,  
quali sono i vostri svaghi?

451

00:33:30,883 --> 00:33:32,343  
Io suono il pianoforte.

452

00:33:32,427 --> 00:33:34,178  
Pianoforte, magnifico.

453

00:33:35,304 --> 00:33:37,515  
E quali altri interessi coltivate?

454

00:33:37,598 --> 00:33:40,643  
Il pianoforte assorbe  
buona parte del mio tempo.

455

00:33:41,394 --> 00:33:45,023  
Oh, immagino che Lord Fife volesse sapere  
chi siete oltre gli svaghi.

456

00:33:45,106 --> 00:33:47,608  
Sì. Cosa desiderate.

457

00:33:48,192 --> 00:33:49,736  
Cosa invece vi ripugna.

458

00:33:49,819 --> 00:33:51,612  
Cosa, non so, vi stuzzica.

459

00:33:53,364 --> 00:33:54,198  
Io...

460

00:33:55,241 --> 00:33:57,744  
Credo che mio fratello mi stia aspettando.

461

00:33:57,827 --> 00:33:59,829  
Se volete scusarmi. Con permesso.

462

00:34:03,624 --> 00:34:06,419  
Fratello, vorrei un momento da sola.

463

00:34:08,337 --> 00:34:09,297  
Ma certo.

464

00:34:21,934 --> 00:34:24,312  
Oh, caro. Francesca sta bene?

465

00:34:24,395 --> 00:34:27,231  
Aveva bisogno di una pausa,  
e ne ho bisogno anch'io.

466

00:34:27,315 --> 00:34:31,027  
E userò questo tempo  
per ballare con la mia splendida consorte.

467

00:34:31,110 --> 00:34:32,779  
Prego, godetevi la serata.

468

00:34:32,862 --> 00:34:35,031  
Un intermezzo.

469

00:35:04,185 --> 00:35:05,019  
Penelope.

470

00:35:15,363 --> 00:35:17,115  
Dovresti riconquistare la scena.

471

00:35:17,198 --> 00:35:18,157  
Dovrei?

472

00:35:18,699 --> 00:35:21,702  
Quando la tappezzeria t'inghiotte,  
poi è dura uscirne.

473

00:35:22,411 --> 00:35:23,871  
Per quanti sforzi faccia.

474

00:35:24,455 --> 00:35:27,166  
Almeno la tappezzeria  
non ti chiede cosa ti stuzzica.

475

00:35:28,084 --> 00:35:30,336  
Non gradivi conversare coi signori?

476

00:35:30,419 --> 00:35:32,380  
Mi aspettavo di conversare.

477

00:35:32,463 --> 00:35:36,217  
Non ero preparata a essere esaminata  
come una specie di insetto raro

478

00:35:36,300 --> 00:35:38,386  
che si contorce sotto un microscopio.

479



00:35:39,554 --> 00:35:41,389  
Non ami attirare l'attenzione, vero?

480  
00:35:42,223 --> 00:35:44,100  
Non molto. No.

481  
00:35:44,684 --> 00:35:46,310  
È questo a renderti rara.

482  
00:35:46,394 --> 00:35:49,438  
Tutti i Bridgerton sembrano nati  
per attirare l'attenzione.

483  
00:35:49,939 --> 00:35:51,190  
Ognuno a suo modo.

484  
00:35:53,693 --> 00:35:57,113  
Anch'io ho poco in comune  
con le mie sorelle.

485  
00:35:58,990 --> 00:36:00,950  
Può essere difficile, non lo credi?

486  
00:36:07,039 --> 00:36:09,750  
Ma sono splendidi. Ognuno di loro.

487  
00:36:11,878 --> 00:36:14,046  
È vero. Sei molto fortunata.

488  
00:36:16,132 --> 00:36:18,551  
E sei anche fortunata  
ad attirare l'attenzione.

489  
00:36:19,218 --> 00:36:20,553  
Per quanto snervante sia.

490

00:36:21,804 --> 00:36:25,141  
Per alcune di noi resta un pio desiderio.

491

00:36:26,267 --> 00:36:28,936  
Sig.na Francesca. Un ballo?

492

00:36:32,398 --> 00:36:33,900  
Con piacere, milord.

493

00:36:36,903 --> 00:36:39,155  
Dovresti riconquistare la scena, mia cara.

494

00:36:39,655 --> 00:36:42,283  
Quando la tappezzeria t'inghiotte,  
è dura uscirne.

495

00:37:15,733 --> 00:37:18,110  
State bene, sig.na Featherington?

496

00:37:18,194 --> 00:37:20,404  
Sì, chiedo scusa. È stato il freddo.

497

00:37:20,488 --> 00:37:21,697  
Vi riferite al gelato

498

00:37:21,781 --> 00:37:24,283  
o al raggelante ghigno  
della signorina là in fondo?

499

00:37:25,117 --> 00:37:27,119  
Sciocchezze.

500

00:37:27,203 --> 00:37:30,039  
Sono abituata a essere folgorata  
da sguardi ben peggiori.

501

00:37:30,122 --> 00:37:31,707  
Quello era appena sufficiente.

502

00:37:33,709 --> 00:37:36,295  
Ehm, Lord Debling, è corretto?

503

00:37:37,421 --> 00:37:38,881  
E come mai ho la sensazione

504

00:37:38,965 --> 00:37:42,718  
che voi, d'altro canto,  
sapreste bene come folgorare qualcuno?

505

00:37:44,387 --> 00:37:45,304  
Io?

506

00:37:47,431 --> 00:37:49,767  
Ecco, io... Io non penso...

507

00:37:50,393 --> 00:37:51,936  
Io non credo.

508

00:37:52,770 --> 00:37:56,023  
Ehm...

509

00:37:56,941 --> 00:37:58,985  
Domando scusa. Io devo...

510

00:37:59,068 --> 00:38:02,363  
Oh, mi dispiace! Sono così impacciata.

511

00:38:02,446 --> 00:38:03,864  
Le mie scuse, tesoro.

512

00:38:03,948 --> 00:38:06,575  
Che guaio. Beh, incidenti che capitano.

513

00:38:06,659 --> 00:38:09,328  
Vado a cercare una domestica  
che possa aiutarvi.

514

00:38:09,829 --> 00:38:11,247  
Sareste molto gentile.

515

00:38:11,330 --> 00:38:12,665  
Sig.na Cowper.

516

00:38:14,292 --> 00:38:17,003  
Se solo avessi scelto  
qualcosa di più resistente.

517

00:38:17,086 --> 00:38:19,338  
È il problema delle stoffe a buon mercato.

518

00:38:19,422 --> 00:38:21,549  
Si strappano facilmente.

519

00:38:29,557 --> 00:38:31,726  
Pen, mi dispiace tanto.

520

00:38:32,852 --> 00:38:35,438  
Beh, non sono mancate le serate di svago.

521

00:38:36,772 --> 00:38:39,525  
Pen. Non sembrava stesse bene, vero?

522

00:38:39,608 --> 00:38:41,944  
La Featherington?  
Perché vi interessate a lei?

523

00:38:42,028 --> 00:38:43,863  
Ditemi delle serate di svago.

524

00:38:43,946 --> 00:38:47,575  
Qualunque cosa abbiate fatto,  
il vostro spirito ne ha guadagnato.

525

00:38:48,326 --> 00:38:50,119  
Vogliate scusarmi. Un momento.

526

00:38:56,459 --> 00:38:59,420  
Milady.  
Carrozza per la sig.na Featherington!

527

00:39:00,087 --> 00:39:01,088  
Subito!

528

00:39:07,595 --> 00:39:08,846  
- Pen.  
- Colin.

529

00:39:09,347 --> 00:39:11,057  
Che fai qui fuori?

530

00:39:11,140 --> 00:39:13,768  
Avevo... bisogno di un po' d'aria.

531

00:39:14,310 --> 00:39:15,728  
Vuoi già andare via?

532

00:39:16,228 --> 00:39:18,522  
Proprio stasera,  
con un abito così elegante?

533

00:39:18,606 --> 00:39:20,608  
- Non burlarti di me.  
- Burlarmi?

534

00:39:20,691 --> 00:39:24,111  
Non sono mai stato più serio.  
Questo è decisamente il tuo colore.

535  
00:39:25,571 --> 00:39:26,989  
Buonanotte, sig. Bridgerton.

536  
00:39:27,073 --> 00:39:29,492  
- Niente chaperon?  
- Alle zitelle non serve.

537  
00:39:29,575 --> 00:39:30,743  
Tu non sei una zitella.

538  
00:39:30,826 --> 00:39:33,788  
Sono sul mercato matrimoniale  
da tre anni senza prospettive.

539  
00:39:33,871 --> 00:39:35,247  
Tu come mi definiresti?

540  
00:39:37,208 --> 00:39:40,628  
C'è qualche problema, Pen?  
Fra noi due, intendo.

541  
00:39:40,711 --> 00:39:43,255  
Ti ho scritto, quest'estate.  
Come faccio sempre.

542  
00:39:43,339 --> 00:39:44,590  
E tu non mi hai risposto.

543  
00:39:44,673 --> 00:39:48,511  
L'hanno fatto in pochi, a dire il vero,  
ma, se proprio vuoi che te lo dica,

544  
00:39:49,220 --> 00:39:50,221

mi manchi molto.

545

00:39:51,639 --> 00:39:52,973  
Ti manco molto?

546

00:39:53,891 --> 00:39:56,435  
Ti manco,  
ma non mi corteggeresti mai, è corretto?

547

00:39:57,770 --> 00:39:58,771  
Pen, cosa...

548

00:39:58,854 --> 00:40:02,066  
Ti ho sentito, Colin.  
Al ballo di mia madre, l'anno scorso.

549

00:40:02,149 --> 00:40:05,403  
Dire a tutti che non corteggeresti mai  
Penelope Featherington.

550

00:40:09,073 --> 00:40:12,493  
- Sarebbe meglio parlarne altrove.  
- Perché t'imbarazzo, vero?

551

00:40:13,077 --> 00:40:14,829  
Ovvio che non mi corteggeresti.

552

00:40:14,912 --> 00:40:17,998  
Io sono lo zimbello della società  
anche col guardaroba nuovo.

553

00:40:19,208 --> 00:40:22,086  
Ma mai avrei pensato  
che il più crudele potessi essere tu.

554

00:40:34,056 --> 00:40:36,475  
CARI GENTILI LETTORI,

QUANDO GIUNGE L'ONDA...

555

00:40:38,477 --> 00:40:39,562

FEROCE

556

00:40:39,645 --> 00:40:41,605

REGINA

557

00:40:41,689 --> 00:40:44,442

IO NON RIFUGGO IL CAMBIAMENTO

558

00:40:44,525 --> 00:40:47,528

UNA PERSONALITÀ NUOVA DI ZECCA

559

00:41:03,502 --> 00:41:07,673

Signora, c'è un gentiluomo  
che chiede di vedervi.

560

00:41:09,842 --> 00:41:12,887

Lady Featherington,  
onorato di fare la vostra conoscenza.

561

00:41:12,970 --> 00:41:14,513

Buongiorno, signor...

562

00:41:14,597 --> 00:41:16,849

Walter Dundas, esquire.

563

00:41:16,932 --> 00:41:19,268

Lavoro per la Corona,  
con l'ufficio di vigilare

564

00:41:19,351 --> 00:41:22,605

sulla conformità delle linee  
di successione delle nostre famiglie.

565



00:41:23,189 --> 00:41:24,023  
Capisco.

566  
00:41:24,565 --> 00:41:27,568  
E dunque,  
a cosa dobbiamo la vostra visita?

567  
00:41:27,651 --> 00:41:30,529  
Mi è giunta notizia  
che vostro cugino Jack Featherington

568  
00:41:30,613 --> 00:41:32,740  
ha lasciato Londra  
con l'intero patrimonio.

569  
00:41:32,823 --> 00:41:37,828  
Sì, signore. Mio cugino, il truffatore.  
Mai conosciuto un uomo più bugiardo.

570  
00:41:37,912 --> 00:41:40,581  
Mm.  
Ho un documento da lui firmato

571  
00:41:40,664 --> 00:41:44,168  
che garantisce le sostanze di famiglia  
alla prima delle vostre figlie

572  
00:41:44,251 --> 00:41:45,836  
che produrrà un erede.

573  
00:41:46,545 --> 00:41:48,380  
Ah, sì, quel documento.

574  
00:41:48,881 --> 00:41:50,591  
Quel documento è valido.

575  
00:41:50,674 --> 00:41:53,385

Anche un orologio fermo  
indovina due volte al giorno.

576

00:41:54,178 --> 00:41:57,848  
Situazione inconsueta, devo dire.  
Una delle vostre figlie è in attesa?

577

00:41:57,932 --> 00:42:01,060  
Oh, conto di ricevere la notizia  
da un giorno all'altro.

578

00:42:02,686 --> 00:42:03,562  
Capisco.

579

00:42:03,646 --> 00:42:07,525  
Attualmente, alla Corona  
non risultano altri eredi maschi viventi.

580

00:42:07,608 --> 00:42:08,943  
Sarebbe assai increscioso

581

00:42:09,026 --> 00:42:11,946  
dover trasferire la proprietà  
a un'altra famiglia.

582

00:42:12,029 --> 00:42:13,197  
Mm.

583

00:42:13,864 --> 00:42:16,283  
Uno scompiglio non da poco  
per voi Featherington,

584

00:42:16,367 --> 00:42:18,911  
per la società e per il sottoscritto.

585

00:42:18,994 --> 00:42:21,789  
Ma se dovessi appurare

che quel conveniente documento

586

00:42:21,872 --> 00:42:23,207  
fosse in effetti un falso,

587

00:42:23,290 --> 00:42:25,876  
prima della nascita di un erede,

588

00:42:25,960 --> 00:42:28,587  
lo scompiglio potrebbe  
rendersi necessario.

589

00:42:30,589 --> 00:42:31,549  
Ebbene,

590

00:42:32,049 --> 00:42:35,094  
ringraziamo la provvidenza  
che il documento non sia falso.

591

00:42:35,177 --> 00:42:37,555  
E che le mie figlie adorino i loro mariti.

592

00:42:37,638 --> 00:42:40,307  
Ringraziamo la provvidenza.

593

00:42:40,391 --> 00:42:43,018  
Mi riprometto  
di tornare presto a visitarvi.

594

00:42:45,229 --> 00:42:48,023  
Una splendida casa, in fede mia.

595

00:42:49,316 --> 00:42:51,068  
Mm. Buongiorno.

596

00:43:06,500 --> 00:43:09,503

Per fortuna,  
non ho una grande concorrenza quest'anno.

597

00:43:09,587 --> 00:43:13,048  
A parte Francesca, che ha suscitato  
parecchio interesse, suppongo.

598

00:43:13,549 --> 00:43:17,428  
Ma il modo in cui ho trattato Penelope  
è stato un chiaro messaggio. Non trovi?

599

00:43:17,511 --> 00:43:20,556  
Penso sia stato recepito da tutti  
con quello scherzetto.

600

00:43:20,639 --> 00:43:21,515  
Mi disapprovi?

601

00:43:22,641 --> 00:43:24,310  
Credevo non ci piacesse Penelope.

602

00:43:24,393 --> 00:43:27,187  
Ciò che hai fatto  
è stato crudele e inutile.

603

00:43:29,231 --> 00:43:34,278  
Tu spesso racconti di quanto sia dura  
per te trovare un marito.

604

00:43:35,154 --> 00:43:39,950  
Ma non credi che sarebbe più facile  
se mostrassi meno franchezza?

605

00:43:43,537 --> 00:43:45,831  
È vero, è difficile trovare un marito.

606

00:43:47,583 --> 00:43:50,127

Ma è di gran lunga più difficile  
trovare un'amica.

607

00:43:51,837 --> 00:43:53,964  
Non ne ho molte da quando ho debuttato.

608

00:43:54,757 --> 00:43:56,091  
Non vere, almeno.

609

00:43:57,051 --> 00:43:58,302  
Da ragazzina, sì.

610

00:43:59,386 --> 00:44:02,097  
Ma la stagione ha quel modo  
d'insinuarsi tra noi,

611

00:44:02,765 --> 00:44:04,767  
mettendoci l'una contro l'altra.

612

00:44:06,935 --> 00:44:10,189  
Credo di esserne caduta vittima, una...

613

00:44:10,689 --> 00:44:11,940  
o due volte.

614

00:44:12,024 --> 00:44:13,317  
Facciamo tre?

615

00:44:17,196 --> 00:44:18,530  
Però hai ragione.

616

00:44:19,615 --> 00:44:22,660  
La società non incoraggia  
le amicizie tra noi, ma credevo...

617

00:44:23,911 --> 00:44:25,913

di essere la sola ad averlo notato.

618

00:44:27,247 --> 00:44:30,084  
Io ti ho offerto la mia amicizia,  
l'anno del tuo debutto.

619

00:44:30,709 --> 00:44:32,336  
Ma l'hai rifiutata, per cui...

620

00:44:32,920 --> 00:44:34,797  
Non ti do torto, beninteso.

621

00:44:35,923 --> 00:44:37,466  
Non sono sempre stata gentile.

622

00:44:40,094 --> 00:44:43,180  
Ma qualunque cosa abbia fatto  
Penelope per perderti,

623

00:44:44,473 --> 00:44:45,474  
hai ragione.

624

00:44:45,974 --> 00:44:48,143  
Non merita un briciolo  
della mia attenzione.

625

00:44:48,769 --> 00:44:50,270  
E neanche della tua.

626

00:44:52,606 --> 00:44:56,568  
Occupiamoci di noi, piuttosto.  
Che siamo molto più interessanti.

627

00:44:58,028 --> 00:44:59,488  
Come potrei darti torto.

628

00:45:18,882 --> 00:45:19,758  
Finalmente.

629

00:45:22,803 --> 00:45:26,682  
- I tuoi appuntamenti?  
- Preferisco quello nel nostro letto.

630

00:45:27,683 --> 00:45:29,935  
- Vogliamo continuare lì?  
-Mm.

631

00:45:32,354 --> 00:45:33,605  
Mm.

632

00:45:34,273 --> 00:45:37,151  
Prima c'è una questione  
che dovrei discutere con te.

633

00:45:40,362 --> 00:45:41,363  
Tua madre.

634

00:45:41,447 --> 00:45:42,489  
Lo so.

635

00:45:43,782 --> 00:45:46,410  
Lo so, fa di tutto  
per rinviare il suo trasferimento.

636

00:45:46,493 --> 00:45:48,120  
- Ehm...  
- Le parlo oggi stesso.

637

00:45:48,203 --> 00:45:49,747  
E se lasciassi perdere?

638

00:45:50,748 --> 00:45:53,500  
A tua madre piace

essere viscontessa, la appaga.

639

00:45:54,168 --> 00:45:56,503  
Mentre io ho passato una vita  
a badare a Edwina

640

00:45:56,587 --> 00:45:58,797  
e a curare i bilanci  
della famiglia Sharma.

641

00:45:59,673 --> 00:46:01,425  
E tu non sei mai stato così felice

642

00:46:01,508 --> 00:46:04,344  
come quando eri lontano  
dai tuoi libri contabili.

643

00:46:06,180 --> 00:46:08,849  
Perché non ci mettiamo al primo posto,  
per una volta?

644

00:46:09,641 --> 00:46:11,310  
E prolunghiamo la luna di miele.

645

00:46:12,644 --> 00:46:13,937  
Sei davvero sicura?

646

00:46:14,938 --> 00:46:19,318  
Abbiamo la vita intera  
per essere visconte e viscontessa.

647

00:46:22,905 --> 00:46:26,658  
Per ora, l'unico dovere che mi sta a cuore  
è far nascere un erede o due.

648

00:46:26,742 --> 00:46:27,826  
Ah...



649

00:46:28,535 --> 00:46:30,037  
Tua madre resti quanto vuole.

650

00:46:30,120 --> 00:46:35,751  
Non voglio sentir nominare mia madre  
una volta di più.

651

00:46:47,971 --> 00:46:49,056  
Mia cara.

652

00:46:51,016 --> 00:46:52,017  
Racconta.

653

00:46:52,559 --> 00:46:54,394  
Com'è andata ieri sera? Mm?

654

00:46:54,937 --> 00:46:56,814  
Ti è piaciuto il tuo primo ballo?

655

00:46:57,523 --> 00:46:59,691  
È stato... soddisfacente.

656

00:47:07,199 --> 00:47:08,200  
Amore mio,

657

00:47:08,700 --> 00:47:11,995  
pensa a un ballo  
come fosse una sonata a quattro mani.

658

00:47:13,163 --> 00:47:17,501  
Suonare con un'altra persona  
dà una sensazione di vulnerabilità

659

00:47:17,584 --> 00:47:20,462  
che può spaventare alquanto,

o così immagino.

660

00:47:20,546 --> 00:47:22,422  
Ma vale il rischio, tesoro.

661

00:47:22,506 --> 00:47:27,636  
Quando trovi la persona  
con cui puoi creare un'inattesa armonia.

662

00:47:27,719 --> 00:47:29,847  
Non mi spaventano i balli, mamma.

663

00:47:30,347 --> 00:47:31,849  
O trovare una persona.

664

00:47:32,641 --> 00:47:36,436  
Ciò che è successo a te e papà,  
a Daphne, Anthony è invidiabile,

665

00:47:36,520 --> 00:47:38,897  
ma è anche molto raro.

666

00:47:38,981 --> 00:47:41,191  
E io non sono certa di aver bisogno di...

667

00:47:41,275 --> 00:47:45,529  
batticuori o inattese armonie  
per restare in metafora.

668

00:47:45,612 --> 00:47:47,990  
Ma spero almeno  
che sarai pronta ad accoglierlo,

669

00:47:48,073 --> 00:47:49,783  
se l'amore dovesse arrivare.

670

00:47:50,409 --> 00:47:51,243  
Vero?

671  
00:47:52,244 --> 00:47:53,495  
Vediamo come andrà.

672  
00:47:53,579 --> 00:47:56,748  
Signora?  
La viscontessa ha domandato di voi.

673  
00:48:06,592 --> 00:48:08,176  
Una visita, signorina.

674  
00:48:12,639 --> 00:48:13,891  
Perdona l'intrusione.

675  
00:48:16,018 --> 00:48:16,852  
Grazie, Rae.

676  
00:48:21,732 --> 00:48:24,693  
E perdona anche  
il mio rozzo commento dell'anno scorso.

677  
00:48:25,319 --> 00:48:28,572  
- Vederti triste mi addolora.  
- Allora hai sbagliato a venire.

678  
00:48:30,782 --> 00:48:32,951  
Non sono più l'uomo che ero un anno fa.

679  
00:48:33,994 --> 00:48:37,581  
E sicuramente non mi vergogno di te, Pen.  
È vero il contrario, semmai.

680  
00:48:37,664 --> 00:48:39,875  
Io vengo a cercarti  
in ogni occasione mondana

681

00:48:39,958 --> 00:48:41,710  
perché tu mi risollevi il morale

682

00:48:41,793 --> 00:48:44,421  
e mi mostri il mondo  
per come mai l'avrei immaginato.

683

00:48:45,172 --> 00:48:48,842  
Tu sei intelligente. E premurosa, e io...

684

00:48:50,135 --> 00:48:52,262  
mi sento onorato di avere la tua amicizia.

685

00:48:52,846 --> 00:48:54,014  
È mortificante...

686

00:48:55,766 --> 00:48:58,602  
vederti riapparire in società  
con tale naturalezza.

687

00:48:59,311 --> 00:49:01,813  
Mentre io, ogni anno,  
prego di avere almeno la metà

688

00:49:01,897 --> 00:49:03,732  
di quella disinvoltura  
nel mercato matrimoniale

689

00:49:03,815 --> 00:49:05,317  
senza mai essere esaudita.

690

00:49:06,234 --> 00:49:09,321  
Beh, se è un marito  
quello che desideri, io...

691

00:49:10,405 --> 00:49:11,323  
ti posso aiutare.

692

00:49:11,406 --> 00:49:12,783  
Aiutarmi come?

693

00:49:12,866 --> 00:49:15,369  
Ho visitato 17 città, in questi mesi.

694

00:49:15,452 --> 00:49:19,414  
E quello che ho imparato  
è che lo charme si può insegnare.

695

00:49:19,498 --> 00:49:23,126  
Non puoi star lì a bisbigliarmi  
nell'orecchio in tutte le sale da ballo.

696

00:49:23,210 --> 00:49:24,628  
Non sarà necessario.

697

00:49:24,711 --> 00:49:28,173  
Ti darò lezioni.  
E sono sicuro che imparerai in fretta.

698

00:49:31,134 --> 00:49:34,972  
Niente desidero di più  
che ricambiare il favore all'unica persona

699

00:49:35,055 --> 00:49:39,142  
che mi ha sempre dimostrato  
un reale e sincero apprezzamento.

700

00:49:45,065 --> 00:49:46,066  
Che ne dici?

701

00:49:46,149 --> 00:49:47,818  
Vuoi che ti stringa la mano?

702

00:49:47,901 --> 00:49:50,320  
Sarà, magari, un po' insolito, ma...

703

00:49:51,238 --> 00:49:52,280  
siamo amici, no?

704

00:50:04,960 --> 00:50:05,919  
Amici.

705

00:50:08,797 --> 00:50:10,048  
A presto, allora.

706

00:50:32,070 --> 00:50:33,613  
Cos'è, il Whistledown?

707

00:50:34,156 --> 00:50:36,158  
Cari gentili lettori,

708

00:50:36,241 --> 00:50:38,326  
quando giunge l'onda del cambiamento,

709

00:50:38,410 --> 00:50:42,247  
essa può essere fulminea, feroce e fatale.

710

00:50:42,330 --> 00:50:45,459  
Soprattutto per chi ne è colto  
alla sprovvista.

711

00:50:48,545 --> 00:50:50,964  
È impressione dell'autrice

712

00:50:51,048 --> 00:50:54,801  
che il nostro bel mondo  
stia cavalcando l'onda del cambiamento.

713

00:50:54,885 --> 00:50:56,595  
Non v'è dubbio.

714

00:50:57,137 --> 00:50:58,138  
Lord Kent.

715

00:51:00,265 --> 00:51:02,350  
Benvenuto nella vostra nuova dimora.

716

00:51:09,232 --> 00:51:12,069  
Invece, c'è chi si aggrappa saldamente

717

00:51:12,152 --> 00:51:13,570  
a quello che già conosce.

718

00:51:18,658 --> 00:51:23,789  
E nessuno più della nostra regina,  
che ancora deve scegliere un diamante.

719

00:51:24,289 --> 00:51:29,294  
L'autrice si domanda se questa reticenza  
sia sintomo di fermezza o...

720

00:51:30,128 --> 00:51:31,296  
di paura.

721

00:51:31,797 --> 00:51:33,298  
In quest'ultimo caso,

722

00:51:33,381 --> 00:51:36,468  
i fasti dei passati successi  
non le gioveranno,

723

00:51:36,551 --> 00:51:40,680  
ora che le debuttanti  
sono pronte a contendersi la stagione.

724

00:51:40,764 --> 00:51:43,016  
A voi la mossa, Vostra Maestà.

725

00:51:46,561 --> 00:51:49,940  
A quanto pare, Lady Whistledown  
ha lanciato una nuova sfida.

726

00:51:50,732 --> 00:51:51,691  
Ah, ah.

727

00:51:52,609 --> 00:51:54,528  
E voi la raccoglierete, Vostra Maestà?

728

00:51:55,403 --> 00:51:56,947  
Io amo le sfide.

729

00:51:58,365 --> 00:52:01,243  
Dal momento che difficilmente  
ne perdo una.

730

00:52:06,623 --> 00:52:10,836  
-È arrivato in anticipo.  
- Lo sto leggendo io, sei impazzita?

731

00:52:10,919 --> 00:52:13,880  
Lo troverai di notevole interesse,  
Penelope.

732

00:52:13,964 --> 00:52:17,384  
Lady Whistledown si è dilungata molto  
sui tuoi amati Bridgerton.

733

00:52:18,009 --> 00:52:19,678  
Colin, per l'esattezza.

734



00:52:20,887 --> 00:52:23,515  
Qualunque cosa abbia detto, si sbaglia.

735  
00:52:23,598 --> 00:52:25,100  
Oserei dire

736  
00:52:25,183 --> 00:52:28,520  
che anche l'autrice è pronta  
a scendere nell'agone.

737  
00:52:28,603 --> 00:52:32,649  
Io non rifuggo il cambiamento.  
Io lo abbraccio.

738  
00:52:33,233 --> 00:52:38,572  
C'è poi chi, nell'abbracciarlo,  
si spinge un passo oltre il limite.

739  
00:52:38,655 --> 00:52:40,115  
Buongiorno, sorella.

740  
00:52:40,782 --> 00:52:41,867  
Colin! Buongiorno.

741  
00:52:42,450 --> 00:52:43,326  
Dove sei andato?

742  
00:52:43,410 --> 00:52:45,078  
In giro. Cosa leggi?

743  
00:52:45,162 --> 00:52:45,996  
Niente.

744  
00:52:52,752 --> 00:52:53,628  
Il Whistledown.

745

00:52:54,921 --> 00:52:56,381  
Ha parlato anche di te.

746

00:53:00,093 --> 00:53:02,554  
C'è poi chi, nell'abbracciarlo,

747

00:53:02,637 --> 00:53:05,849  
si spinge un passo oltre il limite.

748

00:53:06,433 --> 00:53:08,685  
È il caso del sig. Colin Bridgerton,

749

00:53:08,768 --> 00:53:13,315  
che sembra aver abbracciato  
una personalità nuova di zecca.

750

00:53:13,398 --> 00:53:15,108  
Ma è lecito domandarsi:

751

00:53:15,192 --> 00:53:17,694  
"Questa nuova indole  
gli appartiene davvero

752

00:53:17,777 --> 00:53:21,072  
o è una semplice richiesta di attenzioni?"

753

00:53:21,156 --> 00:53:24,201  
"E il sig. Bridgerton ne è consapevole?"

754

00:53:29,039 --> 00:53:30,123  
Tutto a posto?

755

00:53:30,999 --> 00:53:32,918  
Non m'interessa cosa scrive su di me.

756

00:53:33,001 --> 00:53:36,046  
Ma rovinare la sig.na Thompson,  
Lady Crane..

757

00:53:36,713 --> 00:53:39,633  
e aver quasi rovinato te,  
la scorsa stagione.

758

00:53:40,217 --> 00:53:42,385  
Non glielo perdonerò, finché vivo.

759

00:53:45,597 --> 00:53:46,431  
Ma tu...

760

00:53:47,557 --> 00:53:49,434  
hai qualche idea di chi possa essere?

761

00:53:49,517 --> 00:53:51,353  
Nessuna, ma puoi credermi,

762

00:53:51,436 --> 00:53:55,273  
se mai lo scoprirò, farò in modo  
che sia la sua vita a essere rovinata.

# BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.